

The Internship Report on Translation Practice in Transn Internet of Languages Technology Co., Ltd.

Sun Linxin

Xi'an Fanyi University, Xi'an, China, 712000

Abstract: *With the development of economic globalization and increasingly close cross-cultural communication, the demand for English translation talents and the requirements for professional quality is also constantly improving. To understand and be familiar with the translation practice in Transn Internet of Languages Technology Co., Ltd. In the vivid language networking for proofreading practice, basic process and requirements, the proofreading training and translation theory are applied to the method in the position to complete the notarial certificate of translation and verify all the process of proofreading work, the integration of translation theory and practice, so as to strengthen the English grammar knowledge and improve my translation ability.*

Keywords: *Translation Practice, Languages, Internship Report*

1. Introduction

An English major student is someone who works with language. Our mission is to build a bridge between different languages, so those different languages can also have unimpeded dialogue. This is a skill we need to have—translation. During my junior year of college, I learned about the school-enterprise cooperation program of Transn Internet of foreign notarization through the internship at Xi'an FanYi University, which is an excellent opportunity to improve my translation skills and accumulate work experience.

2. The Overall Introduction to the Internship

English is the primary language of international communication, and English translation ability and level play an increasingly prominent role in international communication. At the same time, the translated documents in this project are formal and rigorous because they involve notarial certificates and credentials, which also improve our ability to use the language. Efficient and synchronous translation has always been the highest realm of language application, and I also hope to achieve it by myself. Therefore, to lay a solid foundation for translation, I came to the Proofreading Group of Translation Workshop in Transn.

2.1 Background of the Internship

In response to improve vocational education and training system, deepen the integration of industry and education, and deepen school-enterprise cooperation, our School of English language and literature signed a school-enterprise cooperation agreement with Transn Internet of Languages Technology Co., Ltd. It carried out the translation project of foreign notarial certificates. The aim is to enhance the professional practice ability of contemporary college students and cultivate the translation talents needed by society. Translation is still heavily relied on as a tool for teaching classical languages and texts that are written in higher education^[5].

Transn, a leading artificial intelligence language service provider, is committed to making human communication without language barriers, connecting the world with scientific and technological means, and transferring civilization in a cross-language and cultural way. Transn fully integrates artificial intelligence, blockchain, big data, and other cutting-edge technologies to build the "Internet of Languages" (IOL) platform, aggregate global human and machine production capacity, realize intelligent scheduling with service demand, form two-way empowerment, and change the language service industry model. In 2019, Transn was granted the "4A level translation service enterprise" certification by the Translators Association of China (TAC) and China Fangyuan Mark Certification

Committee Quality Certification Center (CQM). It is currently, only two companies have obtained this qualification in China.

The Transn company has built a language networking platform, attracted nearly 800,000 professional translators at home and abroad to register, and provided translation services in more than 60 languages. Transn company translated many Chinese literary and artistic works into multiple languages. Language is not only a communication tool but also carries the humanistic spirit of various countries. We should especially pay attention to translating the cultural connotation of different countries. Specifically, notarial certificates refer to documents with legal effect, are usually issued by the Notary Public Office in China, and meet the needs of individuals or overseas legal persons.

2.2 Problems of the Internship

Looking back on this experience from the perspective of my junior year, I was most grateful that there were a lot of materials for us to learn in the Translation Workshop at that time. We can be familiar with the basic format of the notarial certificates and the form of standard documents, such as birth certificate, marriage certificate, divorce certificate, driving license, and various notarial certificates. In particular, a new course—"Translation Practice Project" was set up this semester. Our ability and experience accumulated during the Translation Workshop. It gave me great confidence and strengthened my adaptability.

2.3 Purpose of the Internship

The Proofreading Group of Translation Workshop in Transn mainly carries professional knowledge and skills training. Students master specific professional skills under the guidance of professional theories, which improve our ability to solve practical problems through internships in school-enterprise cooperation and lay a solid foundation for employment.

Training is essential in school-enterprise cooperation. First of all, students can adapt to their work as soon as possible. They quickly master the correct working method, reduce proofreading errors, work on duty and distribute. On the one hand, students can enhance their professional quality. On the other hand, higher vocational colleges can improve the level of serving society. Secondly, efficient training enhances the quality and efficiency of the school-enterprise cooperative vocational training mode. It is paving the way for the future development of college students. It is my great honor to know the recruitment news for the Translation Workshop for the first time. Holding their vigor and the translation of great interest, I am eager to sign up.

3. The Content of the Internship

With the development of economic globalization and increasingly close cross-cultural communication, the demand for English translation talents and the requirements for professional quality is also constantly improving.

3.1 General Situation of the Internship

During the internship, each student in the Workshop has to experience five phases: the first test online, the second test, professional training, translation practice, and the final assessment. It is pleasant to see that every student in the Workshop has made a great effort and head for their bright future dream of translation. The operation of the Translation Workshop helps students forge ahead.

Firstly, it has changed my comprehension of the translator's role. The translation activity should be centered on the translator. Secondly, students' desire to learn translation techniques is stimulated, and the cooperation for teamwork is conducted. Thirdly, it promotes the teaching reform for language service and helps students step smoothly into a future society. To sum up, I would like to quote a saying: "We have already got in our hands a good blueprint. What we should do is to follow it through to the end and make it a success." The Translation Workshop will help students broaden their vision and make career planning as early as possible. Undertaking more translation projects and programs, we will continue to explore the new path of practical teaching for the SELL (School of English Language & Literature).

3.2 Detailed Process of the Internship

I have experienced many links in my internship, including translating courses, translating correction, and translating practice. I got in touch with a corner of the translation industry, understood the translation rules of notarial certificates, stimulated my love for translation, consolidated my English knowledge, enhanced the practical ability of English majors, and gained a lot of practical experience in English majors.

3.2.1 The Specific Process and Content of the Internship

Many students' translations are still at the level of simple translation of equivalent words and sentences, completely translating the meaning of the words themselves, resulting in misunderstandings. The training was divided into seven weeks. Every week, the senior members in charge of the movement would set clear goals for us. The first task of the training was learning the relevant materials about the translation of notarial certificates independently and then translating the certificates or notarial certificates into English. The second task is translating the notarial certificate. After the group leader corrected back, we firmly remembered our mistakes. The third task is entering the online teaching and listening to the senior members explain the matters, translation methods, and their own translation experience in translating the certificate or notarial certificate. In seven weeks of training, we need to learn the certificate or the notarial certificate respectively. For example: Birth Certificate, Household Register, Passport, No Criminal Record, Marriage Certificate, Divorce Certificate, Driving License, Resident Identification Card, Certificate of Bachelor's Degree, General Institutions of Higher Education Diploma, and the other different kinds of notarial certificate.

When new arrivals join the workshop, the senior members usually lead the new arrivals as the group leader. It is suggested that give feedback to the new arrivals on the wrong cases, and the workshop can provide group training for new arrivals to strengthen their skills. The training can be divided into low error, standard error, and other errors so that people can recognize and avoid mistakes. Some avoidable errors such as template application errors and other problems indicated in proofreading. At the same time, after each training to prepare a documented record, we form the accumulation of good habits. No matter how excellent a translator is, they will make mistakes. There are many problems such as lack of supervisors, low quality of the university, and insufficient teaching and training machines and English service machines^[1].

3.2.2 Professional Knowledge and Skills Applied in the Internship

From the publicity of the contest in the early stage to the translation practice in the late stage, the teacher did her best to provide help and guidance to the students and urged the students to prepare actively for the competition, aiming to help every English student to achieve better themselves on the road of translation competition. Translation competition can improve self-learning ability, stimulate the love of translation, and increase our confidence. I hope every student can actively participate in the contest. Translation Workshop will continue to actively summarize the harvest and experience, strive to win more translation awards, and cultivate more excellent language service talents for our university and society.

3.2.3 Translating Skills and Translating Ability

I have participated in various translation competitions under the encouragement of Ms. Wang Xiaojuan and won several awards in those competitions. I became more confident and gained a lot of experience. During my preparation, my teacher offered me much guidance online and offline. They also applied to SELL (School of English Language & Literature) for a place to make sure the competition proceeded successfully. Finally, I won the Third Award for this test with the help of my teachers. With the development of society and economy, English is gradually popularized, and the society's English ability level and translation ability of students are also increased. English translation practice is more and more critical.

3.2.4 Evaluation and Self-reflection

Our aim is not to make translation mistakes, which is also the guarantee for our customers. We must take every notarial certificate seriously because they represent the Proofreading Group of Translation Workshop in Xi'an FanYi University. Zero mistakes are the fundamental guarantee for our good cooperation with Transn company. We should have such a sense of ownership. I am a part of the Translation Workshop, so I should try my best to complete every job and contribute my strength. The fastest growth of myself in the Translation Workshop was in the process of being on duty. The first time

Ms. Li Yuxia praised me was also in the process of being on duty. Supervisor Song Ping infected my enthusiasm, initiative, and positivity for my work. Ms. Li imparts knowledge and educates people. I will never forget her inspiration to me. This recognition motivated me and inspired me to have a higher level of enthusiasm and initiative in my translation work.

4. The Result of the Internship

It is precisely because of the determination of the environment that it stimulates people's initiative and creativity. The Translation Workshop is a positive, mutual help group where each of our members catches up with each other, learns from each other, helps, encourages, promotes, and grows together.

4.1 No Partner Left Behind

While training the next group of new arrivals, I am also teaching by words and deeds, cultivating new arrivals to develop good habits, and carrying forward the fine tradition of Translation Workshops. I led the eighth group of new arrival—Hu Jiarui to learn the spirit of Ms. Li Yuxia's training speech. In the daily proofreading work, if we have a notarial certificate that has not been uploaded the day before, we will pay more attention to the notarial certificate the next day. If you are in a complicated situation, please ask the senior members on duty to look through the mail on the TQ platform to see if the notarial certificate has been uploaded.

4.2 Keeping Customer Information Confidential

We cultivate good professional quality and workability. The content of a notarial certificate involves the privacy of a large number of customers, which requires us to have good professional literacy and ethics. We should not open customers' personal information, upload the work content on social platforms, disclose the work interface to outsiders of the workshop, and discuss the translation content with outsiders. This is the first lesson of our training.

We need to have a strong sense of responsibility. Everyone is responsible for every notarial certificate. Zero mistakes in translation are not only our purpose, but also to protect customers. This purpose makes every member of the Translation Workshop have a sense of mission and responsibility, and treat every notarial certificate with reverence. Because it is the customer's passport and one of the elements of the procedure. It is a matter of life and death, so we are not allowed to make any mistakes.

5. The Conclusion of the Internship

During the summer practice of the translation workshop, I got in touch with a corner of the translation industry, understood the translation rules of the notarial certificate, and gained a lot.

5.1 Improving Reward and Punishment Systems

The senior members and the new arrivals are willing to share their knowledge and work experience. We believe that it is crucial to summarize and give feedback when problems arise at work. Therefore, we should improve the original reward and punishment systems of the Translation Workshop and encourage the new arrivals with a good attitude to communicate and summarize actively. At the same time, we should punish the new arrivals with a negative mood. On the other hand, if one does not want to claim that we are born with a rich innate grammar blueprint, one must accept that each language has its categories^[2].

5.2 Understanding Different Kinds of Notarial Certificates

As translator, we should understand different notarial certificates and translation methods. The translation of notarial certificates has only started and developed in less than ten years in China. The notarial certificate has its unique standards and formats. According to the different administrative regions in which it is located, the translation methods will change with the various texts, languages, and time schedules. This situation makes it difficult to unify the text format of notarial certificates. Therefore, when translating notarial certificates, we will look for the notarial certificates mentioned in the content and related documents. We should unify the name of the notarial certificates, the same place,

and the organization's name.

We need to pay special attention to small details and the address part of notarial certificates. For example, we should translate general place names into Chinese Pinyin. We should also note some prominent buildings and community names because most of them have unique English names. We must learn to use the dictionary and search engines to find their website. Machine translation has been one of the most critical and challenging topics in natural language processing^[3].

It has different applies to the company name and the school name. In addition, some road names contain location words or numbers, which need to be translated into English rather than the Chinese Pinyin. Moreover, as a legal document, the notarial certificate is usually issued by the Notary Public Office. The text is formal, objective, and accurate. It is used to confirm a fact and explain a situation, which has its format, requires us to apply the template provided by the Transn company, and accurately express it in written English.

5.3 Improving Translation Ability and Mastering Grammar Knowledge

Translation is a way to export language, which tests our basic skills. At the beginning of translation work, I finished inefficiently. In the process of practice, I tried to translate the notarial certificate from template to translation, but the effect was not ideal. There are a lot of words and sentences I don't know how to express and translate. We should consult the English-Chinese dictionary. In the practice process, I pay more attention to improving my translation ability and the quality of translation in the notarial certificate.

I checked six copies of the notarial certificate every day. I could look over the grammatical mistakes when I checked the notarial certificate. In order to master grammar knowledge, we should attach importance to grammar knowledge from translation as much as possible. there also existed more significant obstacles to constructing accurate grammar, especially in the case of Chinese languages, which are structurally very different^[4].

5.4 Enhancing Practical Techniques of Computer

Nowadays, many jobs need to be proficient in computer operation. We should be more skilled in using Microsoft Word, Microsoft Excel, PowerPoint, and other essential office software. It is a basic requirement for staff recruitment. This internship is not excepted. Besides the Transn company's work software, a word document is the most commonly used office software in the G2 notarial certificates projects. We improve our work, and skilled software operation will significantly improve our work efficiency, which is also a skill we need to possess.

6. Conclusion

We have formed a pleasant atmosphere for the Translation Workshop. When some senior members asked for leave, other new arrivals would take over their work. Even the senior members who had left the Translation Workshop would lend a helping hand without hesitation to help the Translation Workshop overcome difficulties. I believe that in such an atmosphere full of unity and progress, we could have a strong cohesion, become a rope to help each other, and make continuous progress. We will improve the Translation Workshop and have a bright future.

References

- [1] Chen Yajun. "College English Teaching Quality Evaluation System Based on Information Fusion and Optimized RBF Neural Network Decision Algorithm". *Journal of Sensors*, 2021, (01): 2.
- [2] Haspelmath, Martin. "General linguistics must be based on universals (or non-conventional aspects of language)". *Theoretical Linguistics*, 2021, (47): 1-2.
- [3] Ke Xin. "English synchronous real-time translation method based on reinforcement learning." *Wireless Networks*, 2022, (01): 3.
- [4] Moretti, Violeta. "Broadening the World of Knowledge: The Effects of Travel on the Transfer of Linguistic Data Between Asia and Europe" *SIC - A Journal of Literature, Culture and Literary Translation*, 2020, (10): 2-10.
- [5] Praet, Stijn. "Teaching Translation Theory and Practice." *Journal of Classics Teaching*, 2020, (21): 31-35.